



## Korrekt montering av självjusterande bakhjulsok med integrerad handbroms

Följ denna instruktion vid monteringen av ovanstående bromsok för korrekt handbromsfunktion.

### Rör ej handbromsspak eller fotbromspedal innan följande är utfört:

1. Bromsoket är grundjusterat från fabriken. Montera bromsok och belägg men inte handbromskabeln.
2. Kontrollera avståndet mellan belägg och skiva, **max 1 mm** på varje sida. Om detta är OK gå vidare till punkt 4, om inte, fortsätt till punkt 3.
3. Kontrollera tjockleken på bromsskivan. Om denna understiger den av bil eller bromsskive-fabrikanten rekommenderade minimum tjockleken, måste denna för att handbromsen skall fungera tillfredställande bytas.
4. Om avståndet mellan skivan och beläggen överstiger måttet i punkt 2 (2 mm totalt), tag bort beläggen och skruva kolven i oket till bottenläge med därför avseet verktyg. Skruva därefter ut kolven igen tills all frigång i handbromsarmen är borta (utan belägg i oket).
5. Återmontera beläggen, lufta bromssystemet. Tryck därefter flera gånger på bromspedalen, härvid aktiveras den självjusterande handbromsmekanismen.
6. Montera och justera handbromskabeln.

023013N



## Correcto montaje de las pinzas autoajustables para el eje trasero

Para evitar un montaje incorrecto de las mencionadas pinzas por favor tome nota de los siguientes puntos.

No operar el freno de mano ó el pedal del freno antes de realizar lo siguiente:

1. La pinza viene ajustada de fábrica – fijar la pinza y las pastillas – pero no fijar el cable del freno de mano.
2. Revisar el hueco entre las pastillas y el disco de freno, máximo 1,0 mm por cada lado. Si esto está bien ir al punto 4, si no al punto 3.
3. Si la distancia entre las pastillas y el disco de freno no corresponde al ajuste standard (más de 2 mm. en total) – girar el pistón hacia la posición del fondo-y entonces girar de nuevo hacia atrás hasta que desaparezca la holgura en la palanca del freno de mano.
4. Purgar el sistema. Después de purgar el pedal del freno varias veces se activará el mecanismo de auto ajuste en el freno de mano.
5. Fijar y ajustar el cable de freno de mano.

023013N



## Napomena i stručna uputstva za montažu samopodešavajuće zadnje kočione čeljusti

Početni položaj kočione čeljusti je podešen od strane proizvođača. Napomena: Ne upotrebljavajte ručnu kočnicu i ne potiskujte kočionu papučicu, prije nego što temeljito prođete slijedeće točke montaže:

1. Postavljanje kočione čeljusti i kočionih obloga bez montaže ručne kočnice.
2. Kontrolirajte razmak između kočionih obloga i diska (dozvoljeno je sa svake strane diska razmak od 1 mm), u suprotno se potisni klip izvija na određenu mjeru.
3. Po ozračanju kočionog sustava, više puta se mora potisnuti kočiona papučica, kako bi se samopodešavajući mehanizam ručne kočnice aktivirao.
4. Na kraju se montira i justira sajla ručne kočnice.

023013N



## Napomena i stručna upotreba montaže samoštelujućih zadnjih kočionih klešta

Osnovno justiranje kočionih klešta je obavljeno od strane fabrike. Napomena : Ne upotrebljavajte ručnu kočnicu i ne pritiskajte pedalu kočnice, pre nego što obavite sledeći redosled montaže:

1. Namontirati kočiona klešta i disk pločice bez montaže ručne kočnice.
2. Kontrolišite razmak između disk pločica i diska sa obe strane (dozvoljeno je sa svake strane zazor od 1 mm) u suprotno se mora klip odvijati do zazora od 1 mm.
3. Po ispuštanju zraka iz kočionog sistema, mora se više puta pritisnuti papučica kočnice, kako bi se samoštelujući mehanizam ručne kočnice aktivirao.
4. Na kraju se montira i podešava sajla ručne kočnice.



## Korrekt montering af selvjusterende baghjulsclipre



## Correct mounting of self adjusting rear axle calipers



## Fachgerechte Montage selbstjustierender Hinterachsbremsstäbel



## Montagevoorschrift zelfstellende remzadels met handrem voor de achteras.



## Montage correct pour étriers arrières á rattrapage automatique



## Korrekt montering av självjusterande bakhjulsok med integrerad handbroms



## Correcto montaje de las pinzas autoajustables para el eje trasero



## Napomena i stručna uputstva za montažu samopodešavajuće zadnje kočione čeljusti



## Napomena i stručna upotreba montaže samoštelujućih zadnjih kočionih klešta

023013N

023013N



## Korrekt montering af selvjusterende baghjulscalipre

For at undgå fejl ved montering af ovennævnte calipre, følg venligst følgende monteringsvejledning.

### Benyt ikke håndbremse eller bremsepedal, før følgende ting er udført:

1. Håndbremsecaliperen er grundjusteret fra fabrikken. Monter caliper og bremseklodser, men ikke håndbremsekabel.
2. Kontroller afstand mellem skive og klodser - **max. 1 mm** på hver side. Hvis ok, gå til punkt 4, hvis ikke så fortsæt med punkt 3.
3. Hvis afstand mellem skive og klods er ude af grundjustering (max. 2 mm totalt), drej da stemplet.
4. Udluft bremsesystemet. Træd derefter flere gange på bremsepedalen, herved aktiveres den selvjusterende mekanisme i håndbremsen.
5. Monter og justér håndbremsekabel.



## Correct mounting of self adjusting rear axle calipers

To avoid incorrect mounting of above mentioned calipers, please note the following points.

### Do not operate the handbrake or brakepedal before the following is completed.

1. The caliper has been adjusted from the factory - fit the caliper & pads - but don't fit the handbrake cable.
2. Check the gap between brakepads and brakedisc, **maximum 1,0 mm** on each side. If ok, go to point 4 -if not ok, go to point 3.
3. If the distance between brakepads and brakedisc is out of standard adjustment (more than 2 mm totaly)- turn the piston.
4. Bleed the system. After bleeding step on the brakepedal several times, this will activate the self adjusting mechanism in the handbrake.
5. Fit and adjust the handbrake cable.



## Fachgerechte Montage selbstjustierender Hinterachsbremssättel

Bei der Montage oben genannter Hinterachsbremssättel sollte, um eine fehlerfreie Funktion zu gewährleisten, folgende Vorgehensweise berücksichtigt werden:

Eine Grundjustierung des Bremssattels wurde werkseitig vorgenommen.

### Benutzen Sie die Handbremse oder das Bremspedal nicht bevor folgende Punkte erledigt sind.

1. Montieren Sie den Bremssattel und die Bremsklötze jedoch nicht das Handbremskabel.
2. Kontrollieren Sie den Abstand zwischen der Bremsscheibe und den Bremsklötzen. Dieser darf **maximal 1 mm** auf jeder Seite betragen. Ist alles in Ordnung gehen Sie weiter mit Punkt 4, falls nicht, mit Punkt 3.
3. Sofern der Abstand zwischen Bremsscheibe und Bremsklötz über die Grundjustierung hinausgeht (über 2 mm Gesamtmaß) - drehen Sie den Kolben.
4. Danach muß das Bremssystem entlüftet werden. Hiernach betätigen Sie mehrmals das Bremspedal. Sie aktivieren dann den selbstjustierenden Einstellmechanismus der Handbremse.
5. Zum Schluß muß das Handbremskabel angebaut und justiert werden.



## Montagevoorschrift zelfstellende remzadels met handrem voor de achteras.

Om verkeerde montage van bovengenoemde remzadels te vermijden moet op de volgende punten gelet worden.

### Gebruik de handrem of het rempedaal niet, voor volgende punten afgehandeld zijn.

#### Het remzadel is afgesteld in de fabriek.

1. Monteer het remzadel en de remblokken, maar niet de handremkabel.
2. Controleer de afstand tussen de remschijf en de remblokken. Deze mag **maximaal 1 mm** aan beide zijden zijn. Is alles in orde, ga dan verder met punt 4, zo niet, ga dan verder met punt 3.
3. Indien de afstand tussen de remschijf en de remblokken in totaal meer dan 2 mm is - draai de piston.
4. Daarna moet het, remsysteem ontlucht worden. Gebruik hierna meerdere keren het rempedaal. Zo activeert u het zelfstellende mechanisme van de handrem.
5. Tot slot moet de handremkabel gemonteerd en afgesteld worden.



## Montage correct pour étriers arrières à rattrapage automatique

Pour éviter des montages incorrects, veuillez suivre les indications suivantes:

### Important: Pendant l'opération, ne toucher surtout pas au frein à main et à la pédale de frein, avant que le réglage complet soit terminé.

1. L'étrier a été réglé en usine, donc monter l'étrier et les plaquettes de frein, mais ne toucher surtout pas au câble de frein à main.
2. Vérifier l'espace entre les plaquettes et le disque de frein, si il est de **maximum 1,0 mm** de chaque côté, passer directement au point 4, sinon passer au point 3.
3. Si l'espace est de plus de 1,0 mm de chaque côté, (2 mm au total), visser les pistons a fond, ensuite dévisser les jusqu'à ce que le jeu au levier de frein à main ait disparu.
4. Purger le système, actionner plusieurs fois la pédale de frein à main pour activer le mécanisme du rattrapage automatique.
5. Monter et ajuster le câble de frein à main.